

Porównanie tłumaczeń Hioba 28:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ziemia – z niej pochodzi chleb, lecz pod powierzchnią zamieniana jest niczym w ogień.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto i ziemia — na niej rodzi się chleb, ale pod swą powierzchnią płonie niczym ogień.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z ziemi pochodzi chleb, lecz pod nią zamienia się jakby w ogień.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z ziemi wychodzi chleb, chociaż pod nią coś różnego, podobnego ogniowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ziemia, z której się rodził chleb na swym miejscu, od ognia podwrócona jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ziemię, skąd chleb pochodzi, od dna pustoszą jak ogniem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z ziemi pochodzi chleb, lecz w głębi jest ona rozgrzebana jakby przez ogień,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ziemia, która rodzi pokarm, w głębi jest spustoszona jak przez ogień,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ziemia dostarcza chleba, ale jej wnętrze rozsadza ogień.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ziemię, z której chleb się rodzi, wstrząsają od wewnątrz jak ogniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Земля, з неї вийде хліб, під нею наче повернувся огонь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z ziemi wychodzi chleb, ale pod nią burzy się ogień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z ziemi pochodzi pokarm; lecz pod spodem jest zryta jak przez ogień.